



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2026. július 7.
(OR. en)

8285/26

Intézményközi referenciaszám:
2026/0077 (NLE) 2026/0077 (NLE)

RECH 172
COASI 69

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről Japán kormánya
között Japán kormánya uniós programokban való részvételéről

MEGÁLLAPODÁS
EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI UNIÓ,
MÁSRÉSZRŐL JAPÁN KORMÁNYA KÖZÖTT
JAPÁN KORMÁNYA UNIÓS PROGRAMOKBAN VALÓ RÉSZVÉTELÉRŐL

AZ EURÓPAI UNIÓ (a továbbiakban: az Unió),

egyrésről, valamint

JAPÁN KORMÁNYA,

másrészről,

a továbbiakban külön-külön: a Fél és együttesen: a Felek,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy létrehozzák a Felek közötti együttműködés tartós keretét, rögzítve Japán kormánya uniós programokban és tevékenységekben való részvételének egyértelmű feltételeit, valamint létrehozzák az egyes uniós programokban vagy tevékenységekben való ilyen részvételt elősegítő mechanizmust;

FIGYELEMBE VÉVE a Felek közös céljait, értékeit és szoros kapcsolatát, amelynek kialakításában a múltban szerepe volt az Európai Közösség¹ és Japán kormánya közötti tudományos és technológiai együttműködésről szóló, 2009. november 30-án Brüsszelben létrejött megállapodásnak, valamint az egyrésről az Európai Unió és tagállamai, és másrésről Japán közötti, 2018. július 17-én Tokióban létrejött stratégiai partnerségi megállapodásnak, továbbá elismerve a Felek azon közös kívánságát, hogy továbbfejlesszék, megerősítsék, ösztönözzék és bővítsék kapcsolatukat és együttműködésüket;

¹ A 2009. november 30-i szóbeli jegyzékre hivatkozó, 2011. március 29-i szóbeli jegyzékváltás útján az Unió és Japán kormánya megállapodott abban, hogy az Európai Közösség és Japán kormánya közötti tudományos és technológiai együttműködésről szóló, 2009. november 30-án Brüsszelben létrejött megállapodás szövegében az „Európai Közösségre” utaló hivatkozásokat „Európai Unióra” való hivatkozásokként kell értelmezni.

ELISMERVE azon közös alapvető értékek és elvek – mint például a kutatás etikája és integritása, a nemek közötti egyenlőség és az esélyegyenlőség – kulcsfontosságú jelentőségét, amelyekre a Felek között a kutatás és az innováció terén folytatott nemzetközi együttműködés épül, valamint a Felek azon közös célkitűzését, hogy előmozdítsák és megkönnyítsék a kutatás és az innováció területén működő szervezetek – köztük az egyetemek – közötti együttműködést, a bevált gyakorlatok és a vonzó kutatói pályákra vonatkozó információk cseréjét, elősegítendő a kutatók határokon átnyúló és ágazatközi mobilitását, valamint a tudományos ismeretek és az innováció szabad mozgását, továbbá hogy előmozdítsák a tudományos élet szabadsága és a tudományos kutatás szabadságának tiszteletben tartását, valamint támogassák a tudományos oktatási és kommunikációs tevékenységeket;

TUDOMÁSUL VÉVE a Felek azon szándékát, hogy kölcsönösen együttműködve hozzájáruljanak a kutatási és innovációs tevékenységekhez, valamint a kutatási kapacitások támogatását és megerősítését célzó uniós tudományos küldetésekhöz annak érdekében, hogy szembenézzenek a globális kihívásokkal, javítsák ipari versenyképességüket, és ezáltal átalakító erejű és rendszerszintű hatást gyakoroljanak társadalmakra az Egyesült Nemzetek Szervezete fenntartható fejlődési céljainak támogatása mellett;

FIGYELEMBE VÉVE a Felek arra irányuló erőfeszítéseit, hogy a nemzetközi közösségben vezető szerepet töltsenek be, egyesítve erejüket a nemzetközi partnereikével a globális kihívások kezelése érdekében, összhangban az ENSZ „Alakítsuk át világunkat: a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési menetrend” című dokumentumában foglalt, az embereket, a bolygót és a jólétet szem előtt tartó cselekvési tervvel, valamint elismerve, hogy a kutatás és az innováció az innováción alapuló fenntartható növekedés, valamint a gazdasági versenyképesség és vonzerő kulcsfontosságú mozgatórugói és alapvető eszközei;

MIVEL az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ létrehozta a Horizont Európa uniós kutatási és innovációs keretprogramot (a továbbiakban: a Horizont Európa program);

ELISMERVE az (EU) 2021/695 rendeletben meghatározott általános elveket;

HANGSÚLYOZVA az európai partnerségek szerepét, amelyek Európa egyes legsürgetőbb kihívásait kezelik olyan összehangolt kutatási és innovációs kezdeményezések révén, amelyek jelentősen hozzájárulnak az Unió kritikus tömeget és hosszú távú jövőképet igénylő kutatási és innovációs prioritásaihoz, valamint rámutatva a társult országok ezen partnerségekben való részvételének fontosságára;

FELISMERVE, hogy az egymás kutatási és innovációs programjaiban való kölcsönös részvétel várhatóan kölcsönös előnyökkel jár, ugyanakkor tudomásul véve, hogy a Felek fenntartják a jogukat arra, hogy korlátozzák vagy feltételekhez kössék a kutatási és innovációs programjaikban való részvételt, ideértve különösen a stratégiai eszközeiket, érdekeiket, autonómiájukat vagy biztonságot érintő fellépéseket;

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (EU HL L 170., 2021.5.12., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj>).

KIJELENTVE, hogy e megállapodás kivételesnek minősül, figyelemmel különösen a japán jogrendszer bizonyos egyedi korlátaira és különösen Japán kormányának költségvetési korlátaira, melyek szükségessé tették az Unió harmadik országok uniós programokban való részvételéről szóló megállapodássablonjának bizonyos kiigazításait, többek között a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvének védelme tekintetében, és hogy ezek a kiigazítások nem teremtenek precedenst a Japán kormányával vagy bármely más harmadik országgal kötendő, az uniós programokban való részvételről szóló jövőbeli megállapodások tekintetében;

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

Tárgy

Ez a megállapodás rögzíti Japán kormányának bármely uniós programban vagy tevékenységben való részvételére alkalmazandó feltételeket.

2. CIKK

Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

(a) „alap-jogiaktus”:

- (i) egy vagy több uniós intézmény által elfogadott, ajánlástól vagy véleményytől eltérő jogi aktus, amely programot hoz létre és jogalapot biztosít egy fellépéshez és az Unió általános költségvetésébe (a továbbiakban: az uniós költségvetés) beállított, kapcsolódó kiadások végrehajtásához, illetve az uniós költségvetés által fedezett költségvetési biztosíték nyújtásához vagy pénzügyi támogatáshoz, beleértve az ilyen jogi aktusok módosításait, valamint az említett jogi aktusokat kiegészítő vagy végrehajtó, valamely uniós intézmény által elfogadott vonatkozó jogi aktusokat is, kivéve a munkaprogramokat meghatározó jogi aktusokat; vagy

- (ii) egy vagy több uniós intézmény által elfogadott, ajánlástól vagy véleményétől eltérő olyan jogi aktus, amely az uniós költségvetésből finanszírozott, programtól eltérő tevékenységet hoz létre, beleértve az ilyen jogi aktusok módosításait, valamint az említett jogi aktusokat kiegészítő vagy végrehajtó, valamely uniós intézmény által elfogadott vonatkozó jogi aktusokat is, kivéve a munkaprogramokat meghatározó jogi aktusokat;
- (b) „finanszírozási megállapodás”: az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek szerinti olyan uniós programokhoz és tevékenységekhez kapcsolódó, uniós finanszírozás felhasználásáról szóló megállapodás, amelyben Japán kormánya részt vesz, például egy vissza nem térítendő támogatásra vonatkozó megállapodás, hozzájárulási megállapodás, pénzügyi keret-partnerségi megállapodás, finanszírozási megállapodás vagy garanciamegállapodás;
- (c) „uniós programok és tevékenységek végrehajtására vonatkozó egyéb szabályok”: az uniós költségvetésre alkalmazandó (EU, Euratom) 2024/2509 európai parlamenti és tanácsi rendeletben¹ (a továbbiakban: a költségvetési rendelet) és a munkaprogramban, a pályázati felhívásokban vagy egyéb uniós odaítélési eljárásban meghatározott szabályok;
- (d) „uniós odaítélési eljárás”: uniós támogatás odaítélésére vonatkozó olyan eljárás, amelyet az Unió, vagy olyan személy vagy szervezet indított, amely megbízatással rendelkezik uniós forrásokkal való gazdálkodásra;
- (e) „japán jogalany”: bármely olyan, Japánban lakóhellyel rendelkező vagy Japánban letelepedett természetes vagy jogi személy, aki vagy amely az alap-jogi aktusokkal összhangban részt vesz valamely uniós program vagy tevékenység részét képező tevékenységekben, valamint
- (f) „pénzügyi év”: a január 1. és december 31. közötti időszak.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2024/2509 rendelete (2024. szeptember 23.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról (EU HL L, 2024/2509, 2024.9.26., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

3. CIKK

A részvétel megállapítása

1. Japán kormánya számára lehetővé kell tenni a részvételt és a hozzájárulást azon uniós programok vagy tevékenységek, illetve kivételes esetekben azok részei tekintetében, amelyek az alap-jogiaktusokkal összhangban és az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvekben foglaltak szerint nyitva állnak Japán kormányának részvétele előtt.

2. Japán kormányának a Horizont Európa programban való részvétele egyedi feltételeit az e megállapodáshoz csatolt, a Japán kormányának a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramhoz (2021–2027) való társulásáról szóló jegyzőkönyv határozza meg.

E megállapodás 17. cikkének (8) bekezdésétől eltérve az említett jegyzőkönyvet az e megállapodás 14. cikke alapján létrehozott vegyes bizottság (a továbbiakban: a vegyes bizottság) módosíthatja.

3. E megállapodás 17. cikkének (8) bekezdésétől eltérve Japán kormánya bármely más konkrét uniós programban vagy tevékenységben való részvételének egyedi feltételeit a vegyes bizottság által elfogadandó és módosítandó, az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvekben kell meghatározni.

4. Az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek:

(a) meghatározzák azokat az uniós programokat, tevékenységeket vagy kivételes esetekben azok azon részeit, amelyekben Japán kormánya részt vesz;

- (b) meghatározzák a részvétel időtartamát, amely azt az időszakot jelöli, amelynek során Japán kormánya és a japán jogalanyok uniós finanszírozásra pályázhatnak, illetve megbízást kaphatnak uniós pénzeszközökkel való gazdálkodásra;
- (c) megállapítják Japán kormányának és a japán jogalanyok részvételére vonatkozó egyedi feltételeket, beleértve az e megállapodás 6. és 7. cikkében meghatározott pénzügyi feltételek végrehajtására vonatkozó konkrét szabályokat, az e megállapodás 8. cikkében meghatározott korrekciós mechanizmus konkrét szabályait, valamint az említett uniós programok vagy tevékenységek végrehajtása céljából létrehozott struktúrákban való részvételre vonatkozó feltételeket. Ezeknek a feltételeknek összhangban kell lenniük e megállapodással, az alap-jogiaktusokkal, valamint az ilyen struktúrákat létrehozó, egy vagy több uniós intézmény által elfogadott jogi aktusokkal; valamint
- (d) adott esetben megállapítják a pénzügyi eszköz vagy költségvetési biztosíték révén végrehajtott uniós programokhoz Japán kormánya által nyújtandó hozzájárulás összegét.

4. CIKK

Az uniós programokra vagy tevékenységekre vonatkozó szabályoknak való megfelelés

1. Japán kormánya az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek hatálya alá tartozó uniós programokban és tevékenységekben, illetve kivételes esetekben azok egyes részeiben az e megállapodásban, annak jegyzőkönyveiben, az alap-jogiaktusokban és az uniós programok vagy tevékenységek végrehajtására vonatkozó, az ilyen uniós programokra és tevékenységekre, illetve kivételes esetekben azok egyes részeire alkalmazandó egyéb szabályokban meghatározott feltételek mellett vesz részt.

2. Az (1) bekezdésben említett feltételek magukban foglalják a következőket:
- (a) a japán jogalanyok támogathatósága és a Japán kormányával – különösen a származással, a tevékenység helyével vagy az állampolgársággal – kapcsolatos bármely egyéb támogathatósági feltételek; valamint
 - (b) a pályázatok benyújtására, értékelésére és kiválasztására, valamint a fellépéseknek a támogatható japán jogalanyok általi végrehajtására vonatkozó feltételek.
3. A (2) bekezdés b) pontjában említett feltételek egyenértékűek az Unió tagállamainak (a továbbiakban: a tagállamok) támogatható jogalanyaira vonatkozó feltételekkel, ideértve az uniós korlátozó intézkedések¹ tiszteletben tartását is, hacsak az (1) bekezdésben említett feltételek másként nem rendelkeznek.

¹ Az uniós korlátozó intézkedések az Európai Unióról szóló szerződés vagy az Európai Unió működéséről szóló szerződés alapján elfogadott korlátozó intézkedések.

5. CIKK

Japán kormányának részvétele az uniós programok vagy tevékenységek irányításában

1. Kivéve, ha az adott ülés olyan kérdéseket érint, amelyek kizárólag a tagállamokra tartoznak, illetve ha az adott ülés olyan uniós programra vagy tevékenységre, illetve kivételes esetekben azok egyes részeire vonatkozik, amelyben Japán kormánya nem vesz részt, Japán kormányának képviselői vagy szakértői, illetve a Japán kormánya által kijelölt szakértők megfigyelőként részt vehetnek az olyan szaktanácsadói, valamint szakértői és egyéb hasonló csoportok ülésein, amelyeken a tagállamok képviselői és szakértői, illetve a tagállamok által kijelölt szakértők vesznek részt, és amelyek segítik az Európai Bizottságot az olyan uniós programok vagy tevékenységek, illetve kivételes esetekben azok egyes részei végrehajtásában és irányításában, amelyekben Japán kormánya e megállapodás 3. cikkével összhangban részt vesz, illetve amelyeket az Európai Bizottság hozott létre az uniós jognak az említett uniós programok vagy tevékenységek, illetve kivételes esetekben azok egyes részeinek vonatkozásában történő végrehajtása tekintetében. Japán kormányának képviselői és szakértői, illetve a Japán kormánya által kijelölt szakértők nem lehetnek jelen a szavazás időpontjában. Japán kormánya tájékoztatást kap a szavazás eredményéről.
2. Amennyiben a szakértőket vagy értékelőket nem állampolgárság alapján nevezik ki, a japán állampolgárok nem zárhatók ki az állampolgárságuk alapján.
3. Az (1) bekezdésben meghatározott feltételekre is figyelemmel a japán képviselőknek vagy szakértőknek az említett bekezdésben említett üléseken, illetve az uniós programok vagy tevékenységek végrehajtásával kapcsolatos egyéb üléseken való részvételére ugyanazon szabályoknak és eljárásoknak kell vonatkozniuk – nevezetesen a felszólalási jogot, valamint az információkhoz és dokumentumokhoz való hozzáférést illetően –, mint a tagállamok képviselői esetében, kivéve, ha az említett ülés olyan kérdéseket érint, amelyek kizárólag a tagállamokra tartoznak, illetve ha az adott ülés olyan uniós programra vagy tevékenységre, illetve kivételes esetekben annak olyan részeire vonatkozik, amelyben Japán kormánya nem vesz részt. Az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek további szabályokat határozhatnak meg az utazási költségek és a napidíjak megtérítését illetően.

4. Az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek további szabályokat határozhatnak meg a szakértők egyes uniós programokban való részvételére, valamint Japán kormányának a vonatkozó jegyzőkönyvben meghatározott uniós programok vagy tevékenységek végrehajtása céljából létrehozott irányító testületekben és struktúrákban való részvételére vonatkozóan.

6. CIKK

Pénzügyi feltételek

1. Japán kormánya vagy a japán jogalanyok uniós programokban vagy tevékenységekben, illetve kivételes esetekben azok részeiben való részvételének feltétele, hogy Japán kormánya pénzügyi hozzájárulást nyújtson az uniós költségvetésből nyújtott kapcsolódó finanszírozás összegéhez.
2. A 17. cikk (4) bekezdésének sérelme nélkül Japán kormánya a pénzügyi hozzájárulást a japán jogszabályokkal és egyéb rendelkezésekkel összhangban és éves költségvetési előirányzatainak korlátain belül nyújtja.
3. A pénzügyi hozzájárulás minden egyes uniós program vagy tevékenység, illetve kivételes esetekben annak részei esetében a következők összege:
 - (a) operatív hozzájárulás, amely magában foglalja a (6) bekezdésben említett rendkívüli tartalékalapot; valamint
 - (b) részvételi díj.
4. A pénzügyi hozzájárulásra egy vagy több részletben teljesítendő éves befizetés formájában kerül sor.

5. E cikk (10) bekezdésének és a 7. cikk sérelme nélkül a részvételi díj az éves operatív hozzájárulás 4 %-a, és azt nem lehet visszamenőlegesen kiigazítani. 2028-tól kezdődően a részvételi díj mértékét a vegyes bizottság módosíthatja.

6. Az operatív hozzájárulás az operatív és támogatási kiadásokat fedezi, és mind a kötelezettségvállalási, mind pedig a kifizetési előirányzatok tekintetében kiegészíti a véglegesen elfogadott uniós költségvetésben az uniós programok vagy tevékenységek, illetve kivételes esetekben azok részei vonatkozásában megállapított összegeket, amelyekhez adott esetben külső címzett bevételként hozzáadódnak az egyéb adományozóktól származó, nem az e megállapodáshoz csatolt egyes vonatkozó jegyzőkönyvekben említett uniós programokhoz és tevékenységekhez nyújtott pénzügyi hozzájárulások is. Az Európai Bizottság az operatív hozzájárulás bizonyos százalékat visszatarthatja, olyan tartalékalapot képezve, amely fedezi a 12. cikkben említett pénzügyi kötelezettségek azon összegeit, amelyeket a japán jogalanytól esetleg nem lehetett behajtani (a továbbiakban: a rendkívüli tartalékalap). Ez a rendkívüli tartalékalap nem tartozik a 7. cikkben említett visszamenőleges kiigazítási mechanizmus vagy a 8. cikkben említett korrekciós mechanizmus hatálya alá. Az operatív hozzájárulás e célra elkülönítendő részére alkalmazandó százalékos arányt az e megállapodáshoz csatolt vonatkozó jegyzőkönyvek határozzák meg.

7. Az operatív hozzájárulás, amely nem foglalja magában a rendkívüli tartalékalapot, Japán piaci áron számított bruttó hazai termékének (GDP) az Unió piaci áron számított GDP-jéhez viszonyított arányaként meghatározott hozzájárulási kulcson alapul. Az alkalmazandó, piaci áron számított GDP-t az Európai Bizottság erre a célra kijelölt szolgálatai az éves befizetés esedékességének évét megelőző évben a költségvetési számításokhoz rendelkezésre álló legfrissebb statisztikai adatok alapján határozzák meg. E hozzájárulási kulcs tekintetében a vonatkozó jegyzőkönyvek kiigazításokat állapíthatnak meg.

8. Az operatív hozzájárulás – a rendkívüli tartalékalap összegét nem tartalmazó – összegét úgy kell kiszámítani, hogy a hozzájárulási kulcsot alkalmazzuk az adott évre vonatkozó, véglegesen elfogadott uniós költségvetésbe azon uniós programoknak vagy tevékenységeknek, illetve kivételes esetekben azok részeinek finanszírozása céljából beállított eredeti, a (6) bekezdéssel összhangban megnövelt kötelezettségvállalási előirányzatokra, amelyekben Japán kormánya részt vesz.

9. A (7) és a (8) bekezdéstől eltérve Japán kormánya által a Horizont Európa programhoz a 2026-os és 2027-es évre nyújtandó éves operatív hozzájárulás az e megállapodáshoz csatolt, Japán kormányának a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramhoz (2021–2027) való társulásáról szóló jegyzőkönyv I. mellékletében foglalt, rögzített összegeknek felel meg.

10. A (3) bekezdés b) pontjában említett részvételi díj 2026-os és 2027-es évre vonatkozó értéke a következő:

– 2026: 3 %;

– 2027: 4 %.

11. Az Unió kérésre Japán kormányának a rendelkezésére bocsátja a pénzügyi hozzájárulására vonatkozó azon költségvetési, számviteli, teljesítménnyel kapcsolatos, illetve értékelési információkat, amelyek az Unió költségvetési és mentesítésért felelős hatóságainak a rendelkezésére állnak azon uniós programokkal vagy tevékenységekkel, illetve kivételes esetekben azok részeivel kapcsolatban, amelyekben Japán kormánya részt vesz. Ezt a tájékoztatást az Unió és Japán titoktartási és adatvédelmi szabályainak kellő figyelembevételével kell nyújtani, és az nem érinti azon információk körét, amelyeket Japán kormánya e megállapodás alapján jogosult megismerni.

12. Japán kormányának valamennyi hozzájárulását, illetve az Unió kifizetéseit, valamint az esedékes vagy befolyó összegek kiszámítását euróban kell teljesíteni, illetve elvégezni.

13. Az e cikk végrehajtására vonatkozó részletes rendelkezéseket az e megállapodáshoz csatolt vonatkozó jegyzőkönyvek tartalmazzák.

7. CIKK

Azon uniós programok és tevékenységek, amelyek esetében
az operatív hozzájárulásra vonatkozó kiigazítási mechanizmus alkalmazandó

1. Amennyiben egy konkrét jegyzőkönyv így rendelkezik, a valamely uniós programra vagy tevékenységre, illetve kivételes esetekben annak részeire vonatkozóan egy adott N. évre meghatározott operatív hozzájárulás a következő egy vagy több évben visszamenőlegesen kiigazítható az adott év kötelezettségvállalási előirányzataira tett költségvetési kötelezettségvállalások, azok jogi kötelezettségvállalások révén történő végrehajtása és az említett kötelezettségvállalások visszavonása alapján.

2. Az első kiigazítást az N+1. évben kell elvégezni, amikor az operatív hozzájárulást ki kell igazítani a hozzájárulás és azon kiigazított hozzájárulás különbségével, amelyet az N. év hozzájárulási kulcsának az alábbiak összegére történő alkalmazásával kell kiszámítani – kiigazítva azt együttható alkalmazásával, ha egy konkrét jegyzőkönyv így rendelkezik:

(a) a megszavazott uniós költségvetésben az N. évben engedélyezett kötelezettségvállalási előirányzatokra és az újból rendelkezésre bocsátott visszavont kötelezettségvállalásoknak megfelelő kötelezettségvállalási előirányzatokra tett költségvetési kötelezettségvállalások összege; valamint

(b) minden olyan külső címzett bevételi előirányzat, amely nem egyéb adományozók által az e megállapodáshoz csatolt egyes vonatkozó jegyzőkönyvekben említett uniós programokhoz és tevékenységekhez nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származik, és amely az N. év végén rendelkezésre állt.

3. Minden ezt követő évben mindaddig, amíg az N. évből származó kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozandó valamennyi költségvetési kötelezettségvállalást ki nem fizették vagy vissza nem vonták, és legkésőbb három évvel az adott program végét vagy az N. évnek megfelelő többéves pénzügyi keret végét követően – attól függően, hogy melyik következik be korábban – az Unió kiszámítja az N. évi hozzájárulás kiigazítását oly módon, hogy Japán kormányának hozzájárulását csökkenti az N. évi – adott esetben az e megállapodáshoz csatolt vonatkozó jegyzőkönyv rendelkezésének megfelelően kiigazított – hozzájárulási kulcsnak az uniós költségvetésből finanszírozott N. évi kötelezettségvállalások egyes években visszavont kötelezettségvállalásaira való alkalmazásával vagy az ismét rendelkezésre álló kötelezettségvállalásokból kapott összeggel.

4. Amennyiben az egyéb adományozók által nem az e megállapodáshoz csatolt egyes vonatkozó jegyzőkönyvekben említett uniós programokhoz és tevékenységekhez nyújtott pénzügyi hozzájárulásokból származó külső címzett bevételi előirányzatokat törlik, Japán kormányának az adott uniós programhoz vagy tevékenységhez, illetve kivételes esetekben annak részeihez való hozzájárulását csökkenteni kell az N. évi – adott esetben a vonatkozó jegyzőkönyv rendelkezésének megfelelően kiigazított – hozzájárulási kulcsnak a törölt összegre történő alkalmazásával kapott összeggel.

8. CIKK

Azon uniós programok és tevékenységek, amelyek esetében automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó

1. Automatikus korrekciós mechanizmust kell alkalmazni azon uniós programok vagy tevékenységek, illetve kivételes esetekben azok részei esetében, amelyek tekintetében az e megállapodáshoz csatolt vonatkozó jegyzőkönyv ilyen automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazásáról rendelkezik. Az említett automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazása korlátozható az e megállapodáshoz csatolt vonatkozó jegyzőkönyvben meghatározott uniós program vagy tevékenység azon részeire, amelyeket versenypályázati felhívások tárgyát képező vissza nem térítendő támogatások révén hajtanak végre. Az e megállapodáshoz csatolt vonatkozó jegyzőkönyv részletes szabályokat állapíthat meg az uniós program vagy tevékenység azon részeinek azonosítására vonatkozóan, amelyekre az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó, illetve nem alkalmazandó.
2. Az automatikus korrekció összege egy adott uniós program vagy tevékenység, illetve kivételes esetekben annak részei esetében Japán kormánya vagy a japán jogalanyok tekintetében az adott naptári évben a kötelezettségvállalási előirányzatokból finanszírozott, ténylegesen vállalt jogi kötelezettségvállalások kiinduló összege és Japán kormánya által ugyanazon időszakra vonatkozóan kifizetett, ha a vonatkozó jegyzőkönyv rendelkezik erről, akkor a 7. cikknek megfelelően kiigazított, a támogatási kiadások nélkül számított kapcsolódó operatív hozzájárulás különbsége.
3. Az e megállapodáshoz csatolt vonatkozó jegyzőkönyv a (2) bekezdésben említett jogi kötelezettségvállalások megfelelő összegének megállapítása tekintetében – a konzorciumok esetét és az automatikus korrekció kiszámítását is beleértve – részletes szabályokat állapíthat meg.

9. CIKK

Felülvizsgálatok és ellenőrzések

1. Egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaival és a vonatkozó megállapodásokkal és/vagy szerződésekkel összhangban, továbbá a kedvezményezett általi – a finanszírozási megállapodás aláírásával kifejezett – beleegyezés esetén az Unió jogosult arra, hogy technikai, tudományos, pénzügyi vagy más típusú felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket végezzen az adott finanszírozási megállapodásban részes bármely japán jogalany helyiségeiben, valamint egy ilyen japán jogalany javára a finanszírozási megállapodást kapcsolódó szerződések alapján végrehajtó harmadik felek helyiségeiben. Az említett felülvizsgálatokra és ellenőrzésekre vonatkozó uniós szabályokat a finanszírozási megállapodások vagy egyéb kapcsolódó szerződések határozzák meg. Ezeket a felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket az uniós intézmények és szervek, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai vagy az Európai Bizottság által megbízott egyéb személyek végezhetik el az uniós jognak megfelelően. Feladataik Japán területén történő, a finanszírozási megállapodásban vagy egyéb kapcsolódó szerződésekben leírt módon történő ellátása során az uniós intézmények és szervek képviselői, valamint az Európai Bizottság által megbízott egyéb személyek a japán jogszabályokkal és egyéb rendelkezésekkel összhangban járnak el.

2. Az (1) bekezdés sérelme nélkül a Japán kormánya által kijelölt kapcsolattartó pontot észszerű időben előzetesen értesíteni kell a felülvizsgálatok és ellenőrzések tárgyáról, céljáról és jogalapjáról.

3. Az (1) bekezdésben említett felülvizsgálat vagy ellenőrzés elvégzése során az uniós intézmények és szervek képviselői, különösen az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék alkalmazottai, valamint az Európai Bizottság által megbízott más személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz (elektronikus vagy nyomtatott változatban), valamint a finanszírozási megállapodásban vagy egyéb kapcsolódó szerződésekben előírt felülvizsgálatok és ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve a finanszírozási megállapodásban részes japán jogalanyok, valamint egy ilyen japán jogalany javára a finanszírozási megállapodást kapcsolódó szerződések alapján végrehajtó harmadik felek birtokában lévő bármely dokumentum vagy adathordozó tartalmának fizikai vagy elektronikus másolatát és kivonatát.

4. Japán kormánya nem fogadhat el és nem vezethet be olyan intézkedéseket a Japánba való belépés, illetve a finanszírozási megállapodásban részes japán jogalanyok, vagy egy ilyen japán jogalany javára a finanszírozási megállapodást egy másik kapcsolódó szerződés alapján végrehajtó harmadik felek helyiségeibe való belépés kapcsán, amelyek célja megakadályozni vagy ellehetetleníteni az (1) bekezdésben említett felülvizsgálatok és ellenőrzések elvégzését. Ez a bekezdés nem értelmezhető úgy, hogy megakadályozza Japán kormányát abban, hogy általánosan alkalmazandó intézkedéseket fogadjon el vagy tartson fenn, beleértve az általános vízumkötelezettséget is. Ezek az általánosan alkalmazandó intézkedések nem tekinthetők úgy, hogy érvénytelenítik vagy hátráltatják az (1) bekezdésben említett felülvizsgálatokat és ellenőrzéseket.

5. Az e cikk (1) bekezdésében említett felülvizsgálatok és ellenőrzések az e megállapodáshoz csatolt valamely jegyzőkönyv alkalmazásának az e megállapodás 17. cikkének (4) bekezdése szerinti felfüggesztését, e megállapodás ideiglenes alkalmazásának megszüntetését vagy e megállapodás felmondását követően is elvégezhetők az egy vagy több uniós intézmény vagy szerv alkalmazandó jogi aktusaiban megállapított feltételek szerint és az Unió által a vonatkozó jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése, e megállapodás ideiglenes alkalmazásának megszüntetése vagy e megállapodás felmondása hatálybalépésének időpontja előtt az uniós költségvetés végrehajtására irányulóan tett jogi kötelezettségvállalásokkal kapcsolatos vonatkozó megállapodásokban és/vagy szerződésekben foglaltaknak megfelelően.

10. CIKK

Az Unió pénzügyi érdekeinek védelme a szabálytalanságokkal szemben

1. Az Európai Bizottság és az Európai Csalás Elleni Hivatal (a továbbiakban: OLAF) is jogosult arra, hogy végrehajtsa az Unió pénzügyi érdekeinek a visszaélésekkel szembeni védelmére irányuló megbízatását Japán területén, így a valamely finanszírozási megállapodásban részes japán jogalanyok vagy egy ilyen japán jogalany javára a finanszírozási megállapodást egy másik kapcsolódó szerződés alapján végrehajtó harmadik felek helyiségeiben, a vonatkozó finanszírozási megállapodással és más alkalmazandó szerződéssel összhangban és az azokban meghatározott mértékben. Az Európai Bizottság és az OLAF a tevékenységeit az egy vagy több uniós intézmény által elfogadott, alkalmazandó jogi aktusokban megállapított feltételekkel összhangban folytatja le. Ennek során a japán jogszabályokkal és egyéb rendelkezésekkel összhangban járnak el.
2. A kijelölt japán kapcsolattartó pont észszerű időn belül tájékoztatja az Európai Bizottságot vagy az OLAF-ot minden olyan tényről vagy gyanúról, amely az (1) bekezdésben említett finanszírozási megállapodáshoz vagy kapcsolódó szerződéshez kapcsolódó, az Unió pénzügyi érdekeit sértő szabálytalansággal, csalással vagy más jogellenes tevékenységgel kapcsolatban tudomására jutott.
3. Az (1) bekezdésben említett tevékenységei keretében az Európai Bizottság vagy az OLAF személyzete jogosult belépni az említett bekezdésben említett japán jogalany helyiségeibe és egy ilyen japán jogalany javára eljáró harmadik fél helyiségeibe.

4. Az (1) bekezdésben említett, a japán jogalany helyiségeiben és egy ilyen japán jogalany javára eljáró harmadik felek helyiségeiben végzendő tevékenységeket az Európai Bizottság vagy az OLAF a kijelölt japán kapcsolattartó ponttal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre. A tevékenységekben részt vehetnek a kijelölt japán kapcsolattartó pont által megnevezett tisztviselők. A kijelölt japán kapcsolattartó pontot észszerű időn belül előzetesen értesíteni kell a tevékenységek tárgyáról, céljáról és jogalapjáról annak érdekében, hogy az biztosítani tudja a japán tisztviselők részvételét a tevékenységekben, és különösen, hogy adott esetben kezdeményezze a japán jogszabályok és egyéb rendelkezések szerint az ilyen részvételhez szükséges belső eljárásokat, és szükség esetén segítséget nyújtson az Európai Bizottság vagy az OLAF kérésére.
5. A kijelölt japán kapcsolattartó pont kérésére az (1) bekezdésben említett tevékenységek az Európai Bizottsággal vagy az OLAF-fal közösen is végezhetők.
6. Az Európai Bizottság és az OLAF számára hozzáférési jogot kell biztosítani minden olyan információhoz és dokumentációhoz – ideértve a számítógépes adatokat is –, amelyek az (1) bekezdésben említett tevékenységek megfelelő elvégzéséhez szükségesek. Nevezetesen a finanszírozási megállapodásnak és a szerződésnek megfelelően és az azokban előírt mértékig másolatot készíthetnek a releváns dokumentumokról.
7. Amennyiben a japán jogalany vagy egy ilyen japán jogalany javára eljáró harmadik fél nem hajlandó hozzáférést biztosítani az Európai Bizottság vagy az OLAF számára, a kijelölt japán kapcsolattartó pont – a japán jogszabályokkal és egyéb rendelkezésekkel összhangban eljárva – segítséget nyújt az Európai Bizottságnak vagy az OLAF-nak, hogy azok el tudják látni a tevékenységek során felmerülő feladataikat. Az említett kontextusban a Japánban elkövetett bűncselekmények kivizsgálásához szükséges bizonyítékok megőrzése céljából a kijelölt japán kapcsolattartó pont adott esetben segítheti az illetékes japán bűnüldöző hatóságok tájékoztatását minden olyan tényről vagy gyanúról, amely egy ilyen bűncselekménnyel kapcsolatban az Európai Bizottság vagy az OLAF tudomására jutott a tevékenységek végzése során.

8. Az Európai Bizottság vagy az OLAF tájékoztatja a kijelölt japán kapcsolattartó pontot az (1) bekezdésben említett tevékenységeik eredményéről. Így az Európai Bizottság vagy az OLAF különösen minden, az említett tevékenységek folyamán tudomásukra jutó, szabálytalanságra utaló tényről és gyanúról haladéktalanul értesítik a kijelölt japán kapcsolattartó pontot.
9. A japán büntetőjog alkalmazásának sérelme nélkül az Európai Bizottság az uniós joggal összhangban közigazgatási intézkedéseket és szankciókat szabhat ki az (1) bekezdésben említett japán jogalanyokra.
10. E cikk megfelelő végrehajtása érdekében az Európai Bizottság vagy az OLAF és a kijelölt japán kapcsolattartó pont rendszeres információcserét folytatnak, és bármelyik Fél kérésére konzultálnak egymással.
11. Az OLAF-fal való hatékony együttműködés és információcsere elősegítése érdekében Japán kormánya kapcsolattartó pontot jelöl ki.
12. Az Európai Bizottság vagy az OLAF és a kijelölt japán kapcsolattartó pont közötti információcserét a titoktartási követelmények megfelelő tiszteletben tartásával kell lefolytatni. Az információcsere keretében megosztott személyes adatok védelmét az Unió és Japán alkalmazandó jogszabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban biztosítani kell.

11. CIKK

Az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekményekkel kapcsolatos együttműködés

Japán kormánya az alkalmazandó nemzetközi és kétoldalú megállapodásokkal, valamint a japán jogszabályokkal és egyéb rendelkezésekkel összhangban együttműködik a tagállamok illetékes hatóságaival, illetve az Európai Ügyészséggel az Unió pénzügyi érdekeit sértő bűncselekmények elkövetőit és bűnrészeseit érintő nyomozások és büntetőeljárások során.

12. CIKK

Behajtás és végrehajtás

1. Az Európai Bizottság elfogadhat olyan határozatot, amely a finanszírozási megállapodásból eredő követelésekkel kapcsolatban vagyoni kötelezettséget ró a vonatkozó finanszírozási megállapodásban részes, az államtól eltérő japán jogalanyra. Amennyiben azt követően, hogy a japán jogalanyt a 13. cikkel összhangban értesítették az említett határozatról, az említett jogalany nem fizet az előírt határidőn belül, az Európai Bizottság értesíti a határozatról a kijelölt japán kapcsolattartó pontot. Értesítését követően Japán kormánya minden megfelelő intézkedést meghoz a japán jogalannal szemben annak érdekében, hogy a japán jogalany megfizesse az Európai Bizottságnak a vele szemben fennálló pénzügyi kötelezettségét. Ha az Európai Bizottság által a kijelölt japán kapcsolattartó pontnak küldött értesítés időpontjától számított három hónapon belül a japán jogalany nem fizeti meg a pénzügyi kötelezettség összegét, az Európai Bizottság a meg nem fizetett kötelezettség összegét a rendkívüli tartalékalapból fedezi.

2. Japán kormánya kérheti az összeg visszatérítését attól a japán jogalanytól, akire a vagyoni kötelezettséget kirótták, és az Európai Bizottság – Japán kormányának kérésére – benyújtja a kötelezettséget igazoló dokumentumokat.
3. Japán kormánya értesíti az Európai Bizottságot a kijelölt japán kapcsolattartó pontról.
4. Az Európai Unió Bírósága hatáskörrel rendelkezik az Európai Bizottság által kiadott, az (1) bekezdésben említett határozatok jogszerűségének felülvizsgálatára és azok végrehajtásának felfüggesztésére.

13. CIKK

Kommunikáció és információcsere

E megállapodás végrehajtásának érdekében az uniós programok vagy tevékenységek végrehajtásában vagy ellenőrzésében részt vevő uniós intézmények és szervek közvetlen kommunikációt folytathatnak – többek között elektronikus információcsere-rendszereken keresztül – a vonatkozó finanszírozási megállapodásban részes japán jogalannyal vagy egy ilyen japán jogalany javára eljáró, finanszírozási megállapodást szerződés alapján végrehajtó harmadik féllel. Az említett japán jogalanyok és harmadik felek közvetlenül benyújthatják az uniós intézményeknek és szerveknek azokat a releváns információkat és dokumentumokat, amelyeket a vonatkozó finanszírozási megállapodás és egyéb alkalmazandó szerződések, illetve az uniós programra vagy tevékenységre alkalmazandó uniós jogszabályok alapján be kell nyújtaniuk.

14. CIKK

Vegyes bizottság

1. Létrejön egy vegyes bizottság. A vegyes bizottság az Unió és Japán kormányának képviselőiből áll.
2. A vegyes bizottság elfogadja eljárási szabályzatát.
3. A vegyes bizottság feladatai közé tartoznak a következők:
 - (a) e megállapodás és a hozzá csatolt jegyzőkönyvek végrehajtásának vizsgálata, értékelése és felülvizsgálata, különös tekintettel az alábbiakra:
 - (i) a japán jogalanyok részvétele és teljesítménye az uniós programokban vagy tevékenységekben;
 - (ii) adott esetben az Unióban vagy Japánban letelepedett jogalanyoknak egymás programjaiban, tevékenységeiben, fellépéseiben, projektjeiben vagy kivételes esetekben azok részeiben való részvételére irányuló kölcsönös nyitottság mértéke;
 - (iii) a pénzügyi hozzájárulás mechanizmusának és adott esetben az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek hatálya alá tartozó uniós programokra vagy tevékenységekre alkalmazandó automatikus korrekciós mechanizmusnak a végrehajtása; valamint
 - (iv) információcsere és adott esetben az eredmények hasznosításával, többek között a szellemi tulajdon-jogokkal kapcsolatos kérdések megvizsgálása;

- (b) a Felek által a saját kutatási és innovációs programjaikhoz való hozzáférésre vonatkozóan alkalmazott vagy tervezett korlátozások megvitatása bármelyik Fél kérésére, ideértve különösen a stratégiai eszközeikhez, érdekeikhez, autonómiájukhoz vagy biztonságukhoz kapcsolódó fellépéseket;
- (c) annak vizsgálata, hogy miként lehetne javítani és fejleszteni az együttműködést;
- (d) az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvek hatálya alá tartozó programokkal vagy tevékenységekkel kapcsolatos szakpolitikák jövőbeli irányvonalainak és prioritásainak közös megvitatása;
- (e) információcsere többek között az e megállapodás és a hozzá csatolt jegyzőkönyvek végrehajtása szempontjából releváns új jogszabályokról, határozatokról vagy nemzeti programokról;
- (f) az e megállapodáshoz csatolt, Japán kormánya uniós programokban vagy tevékenységekben, illetve kivételes esetben azok részeiben való részvételének egyedi feltételeiről szóló jegyzőkönyvek határozat útján történő elfogadása vagy szükség szerinti módosítása;
- (g) az e megállapodás 6. cikkének (6) bekezdésében említett rendkívüli tartalékalap képzési arányának meghatározása vagy módosítása egy, az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvben;
- (h) az e megállapodás 9. és 10. cikkének határozat útján történő módosítása, különösen egy vagy több uniós intézmény jogi aktusaiban bekövetkezett változások figyelembevétele érdekében.

4. A vegyes bizottság egyhangúlag hozza meg a határozatait. A (3) bekezdés f)–h) pontja szerinti határozatokban a Felek vegyes bizottságban részt vevő képviselői rögzítik, amennyiben az egyik Fél jogrendszere ezt előírja, hogy az e megállapodáshoz csatolt új jegyzőkönyvek, illetve a meglévő jegyzőkönyvek vagy a megállapodás (3) bekezdés f)–h) pontjának hatálya alá tartozó részeinek módosításai az adott Fél esetleges jogi követelményeinek és eljárásainak befejezéséről szóló, a másik Fél képviselője részére küldött írásbeli értesítést követően lépnek hatályba.
5. A vegyes bizottság eseti alapon szakértői szinten munkacsoportot vagy tanácsadó testületet hozhat létre, amely segítheti e megállapodás végrehajtását.
6. A vegyes bizottság évente legalább egyszer ülésezik, és ha különleges körülmények úgy kívánják, bármely Fél kérésére összeülhet.

15. CIKK

Alkalmazandó jog

Ezt a megállapodást az Unió, illetve Japán alkalmazandó jogszabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban kell a saját területükön végrehajtani.

16. CIKK

Konzultációk

A Felek jóhiszeműen törekednek arra, hogy a vegyes bizottság keretében folytatott megbeszéléseken keresztül békés úton rendezzenek minden olyan ügyet, amely e megállapodás értelmezéséből vagy végrehajtásából ered.

Amennyiben az e megállapodás értelmezéséből vagy végrehajtásából eredő valamely ügy nem oldható meg a vegyes bizottság keretében folytatott megbeszélések útján annak valamely Fél általi felvetésétől számított két hónapon belül, az egyik Fél konzultációt kérhet a másik Félről. A Felek tárgyalások útján rendezik az esetleges nézeteltéréseket.

17. CIKK

Záró rendelkezések

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről. Ezt a megállapodást 2026. január 1-jétől kell alkalmazni. A (9) bekezdés sérelme nélkül e megállapodás az ahhoz csatolt egyes vonatkozó jegyzőkönyvekben meghatározott időponttól alkalmazandó a jegyzőkönyvekre.
2. Az Unió és Japán kormánya az Unió, illetve Japán jogszabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban ideiglenesen alkalmazhatja ezt a megállapodást. E megállapodás ideiglenes alkalmazása azon a napon veszi kezdetét, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
3. Amennyiben valamely Fél arról értesíti a másik Felet, hogy nem fogja befejezni az e megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásait, e megállapodás ideiglenes alkalmazása az említett értesítésnek a másik Fél általi kézhezvétele napján megszűnik, amely időpont e megállapodás alkalmazásában a megszűnés időpontját jelenti.

A vegyes bizottság határozatait ugyanezen a napon hatályukat veszítik.

4. Az Unió felfüggesztheti e megállapodás valamely vonatkozó jegyzőkönyvének alkalmazását, amennyiben Japán kormánya részben vagy egészében elmulasztja megfizetni az adott uniós programhoz vagy tevékenységhez nyújtandó pénzügyi hozzájárulását.

A fizetés olyan elmaradása esetén, amely jelentősen veszélyeztetheti az adott uniós program vagy tevékenység végrehajtását és irányítását, az Unió hivatalos emlékeztető levelet küld. Amennyiben a hivatalos emlékeztető levelet követő 20 munkanapon belül nem történik meg a fizetés, az Unió hivatalos értesítő levélben értesíti Japán kormányát az e megállapodáshoz csatolt vonatkozó jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztéséről, amely 15 nappal az említett értesítés Japán kormánya általi kézhezvételét követően lép hatályba.

Az e megállapodáshoz csatolt valamely jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése esetén a japán jogalanyok nem vehetnek részt az alkalmazás felfüggesztésének hatálybalépésekor még le nem zárult uniós odaítélési eljárásokban. Egy uniós odaítélési eljárás akkor tekintendő lezárultnak, ha az eljárás eredményeként jogi kötelezettségvállalásokra került sor.

Az alkalmazás felfüggesztése nem érinti a japán jogalanyok tekintetében az alkalmazás felfüggesztésének hatálybalépése előtt az adott uniós program vagy tevékenység keretében vállalt jogi kötelezettségeket. Az ilyen jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandó az e megállapodáshoz csatolt vonatkozó jegyzőkönyv.

Amint az Unió megkapta az esedékes pénzügyi hozzájárulás teljes összegét, haladéktalanul értesíti Japán kormányát. Az alkalmazás felfüggesztését ezen értesítéssel egyidejűleg azonnali hatállyal meg kell szüntetni.

Az alkalmazás felfüggesztése megszűnésének időpontjától kezdve a japán jogalanyok ismét támogathatók az ezen időpont után az adott uniós program vagy tevékenység tekintetében indított uniós odaítélési eljárásokban, valamint az ezen időpont előtt indított azon uniós odaítélési eljárásokban, amelyek esetében a pályázatok benyújtási határideje még nem járt le.

5. A megállapodást bármely Fél bármikor felmondhatja, felmondási szándékáról írásbeli értesítést küldve a másik Fél számára. Ez a megállapodás csak teljes egészében mondható fel. A felmondás három naptári hónappal azután lép hatályba, hogy a másik Fél kézhez vette az erről szóló értesítést. E megállapodás alkalmazásában a felmondás hatálybalépésének napja jelenti a megszűnés időpontját.

6. Amennyiben a (3) bekezdéssel összhangban e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik, vagy amennyiben e megállapodást az (5) bekezdéssel összhangban felmondják, a Felek megállapodnak a következőkben:

- (a) azok a tevékenységek, fellépések vagy projektek, illetve kivételes esetekben azok részei, amelyek tekintetében e megállapodás ideiglenes alkalmazása során, annak megszűnése előtt és/vagy e megállapodás hatálybalépése után, annak felmondása előtt jogi kötelezettségvállalásokra került sor, mindaddig folytatódnak, amíg azok az e megállapodásban és az e megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyvekben megállapított feltételek szerint meg nem valósulnak;

- (b) az arra az N. évre vonatkozó, az adott uniós programot vagy tevékenységet érintő éves pénzügyi hozzájárulást, amely során e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy e megállapodást felmondják, a 6. cikkel és az e megállapodáshoz csatolt vonatkozó jegyzőkönyvek minden vonatkozó szabályával összhangban teljes egészében meg kell fizetni. Amennyiben a kiigazítási mechanizmus alkalmazandó, az N. év vonatkozó uniós programjához vagy tevékenységéhez nyújtott operatív hozzájárulást a 7. cikkel összhangban ki kell igazítani. Azon uniós programok vagy tevékenységek esetében, amelyeknél mind a kiigazítási mechanizmus, mind az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó, az N. évi vonatkozó operatív hozzájárulást a 7. cikkel összhangban ki kell igazítani és a 8. cikkel összhangban korrigálni kell. Azon uniós programok vagy tevékenységek esetében, amelyekre csak az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó, az N. évi vonatkozó operatív hozzájárulást a 8. cikkel összhangban automatikusan korrigálni kell. Az adott uniós programhoz vagy tevékenységhez nyújtott pénzügyi hozzájárulás részeként az N. évre fizetett részvételi díjat nem kell kiigazítani vagy korrigálni; valamint
- (c) amennyiben a kiigazítási mechanizmus alkalmazandó, azt az évet követően, amelyben e megállapodás ideiglenes alkalmazása megszűnik vagy e megállapodást felmondják, az adott uniós programhoz vagy tevékenységhez e megállapodás alkalmazásának éveire fizetett operatív hozzájárulásokat a 7. cikkel összhangban ki kell igazítani. Azon uniós programok vagy tevékenységek esetében, amelyeknél mind a kiigazítási mechanizmus, mind az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó, az említett operatív hozzájárulást a 7. cikkel összhangban ki kell igazítani és a 8. cikkel összhangban korrigálni kell. Azon uniós programok vagy tevékenységek esetében, amelyeknél csak az automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó, a vonatkozó operatív hozzájárulást a 8. cikkel összhangban automatikusan korrigálni kell.

7. A Felek az e megállapodás felmondásából vagy ideiglenes alkalmazásának megszüntetéséből fakadó bármely egyéb következményt közös megegyezéssel rendeznek.

8. Amennyiben a 14. cikk másként nem rendelkezik, e megállapodás csak írásban, a Felek közös egyetértésével módosítható. Az e bekezdés szerinti módosítások hatálybalépésére ugyanaz az eljárás érvényes, mint amely e megállapodásnak az (1) bekezdés szerinti hatálybalépése kapcsán alkalmazandó.

9. A 3. cikkben említett jegyzőkönyvek e megállapodás elválaszthatatlan részét képezik.

10. Ez a megállapodás egy-egy példányban angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén és japán nyelven készül, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

FENTIEK HITELEÜL a szabályszerű felhatalmazással rendelkező alulírottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt ...-ban/-ben, a ... év ... havának ... napján.

Az Európai Unió részéről

Japán Kormánya részéről

JEGYZŐKÖNYV
Japán kormányának
a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramhoz (2021–2027)
való társulásáról

1. CIKK

A társulás hatálya

Japán kormánya társult országgént részt vesz és közreműködik az (EU) 2021/695 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ 4. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett és az (EU) 2021/764 tanácsi határozattal² létrehozott – az említett jogszabályok mindenkor legfrissebb változata szerinti – egyedi program keretében végrehajtott Horizont Európa uniós kutatási és innovációs keretprogram (a továbbiakban: a Horizont Európa program) „Globális kihívások és európai ipari versenyképesség” elnevezésű II. pillérében.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/695 rendelete (2021. április 28.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram létrehozásáról, valamint részvételi és terjesztési szabályainak megállapításáról, továbbá az 1290/2013/EU és az 1291/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (EU HL L 170., 2021.5.12., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj>).

² A Tanács (EU) 2021/764 határozata (2021. május 10.) a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogram végrehajtását szolgáló egyedi program létrehozásáról és a 2013/743/EU határozat hatályon kívül helyezéséről (EU HL L 167I., 2021.5.12., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/764/oj>).

2. CIKK

A Horizont Európa programban való részvétel kiegészítő feltételei

1. Annak eldöntése előtt, hogy a japán jogalanyok jogosultak-e az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének (5) bekezdése szerinti, az Unió stratégiai jelentőségű eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó fellépésekben való részvételre, az Európai Bizottság konkrét információkat vagy biztosítékokat kérhet, ideértve például a következőket:
 - (a) információk arról, hogy az Unióban letelepedett jogalanyok kölcsönös hozzáférést kaptak-e vagy fognak-e kapni Japán olyan meglévő és tervezett programjaihoz, tevékenységeihez, fellépéseihez, projektjeihez, illetve azok részeihez, amelyek egyenértékűek a Horizont Európa program érintett fellépésével;
 - (b) információk arról, hogy Japán kormánya rendelkezik-e nemzeti befektetésátvilágítási mechanizmussal, és léteznek-e biztosítékok arra vonatkozóan, hogy a japán hatóságok jelentést tesznek az Európai Bizottságnak és konzultálnak az Európai Bizottsággal minden olyan lehetséges esetben, amikor e mechanizmust alkalmazva tudomást szereznek arról, hogy egy Japánon kívül letelepedett vagy Japánon kívülről ellenőrzött jogalany külföldi befektetést vagy átvételt tervez egy olyan japán jogalany vonatkozásában, amely a Horizont Európa programból finanszírozást kapott az Unió stratégiai eszközeihez, érdekeihez, autonómiájához vagy biztonságához kapcsolódó fellépésekhez, feltéve, hogy az Európai Bizottság az adott jogalanyokkal kötött támogatási megállapodások aláírását követően eljuttatja Japán kormányának az érintett japán jogalanyok jegyzékét; valamint
 - (c) biztosítékok arra vonatkozóan, hogy a japán jogalanyok által az érintett fellépések keretében kifejlesztett, illetve elért eredmények, technológiák, szolgáltatások és termékek egyike sem tartozik a tagállamokba irányuló exportjukat érintő korlátozások hatálya alá a fellépés időtartama alatt és annak befejezését követő négy éven keresztül. Japán kormánya évente, a fellépés időtartama alatt és annak befejezését követően négy éven keresztül megosztja a nemzeti exportkorlátozások tárgyainak naprakész listáját.

2. A japán jogalanyok az Unióban letelepedett jogalanyokra alkalmazandókkal azonos feltételek mellett vehetnek részt a Közös Kutatóközpont (JRC) tevékenységeiben, kivéve, ha korlátozásokra van szükség annak biztosításához, hogy meglegyen az összhang az (1) bekezdés alkalmazásából eredő részvételi körrel.

3. Japán kormányát rendszeresen tájékoztatni kell a JRC olyan tevékenységeiről, amelyek Japán kormányának a Horizont Európa programban való részvételét érintik, különösen a JRC többéves munkaprogramjairól. Japán kormányának egy képviselője megfigyelőként meghívást kaphat a JRC Igazgatótanácsának üléseire az olyan pontokkal kapcsolatban, amelyek Japán kormányának a Horizont Európa programban való részvételét érintik.

4. Amennyiben az Unió az Európai Unió működéséről szóló szerződés 185. és 187. cikkének alkalmazása révén hajtja végre a Horizont Európa programot, Japán kormánya és a japán jogalanyok részt vehetnek az említett rendelkezések alapján létrehozott jogi struktúrákban, összhangban az e jogi struktúrák létrehozása céljából elfogadott vagy elfogadandó uniós jogi aktusokkal.

5. Tekintettel Japán kormányának részvételére a Horizont Európa program II. pillérében, Japán kormányának képviselői vagy szakértői, illetve a Japán kormánya által kijelölt szakértők megfigyelőként, szavazati jog nélkül részt vehetnek az (EU) 2021/764 határozat 14. cikkében említett bizottságban, amikor a bizottság a Horizont Európa program II. pillérének végrehajtásával kapcsolatos, Japánt is érintő kérdéseket vitat meg. E részvételnek összhangban kell lennie a megállapodás 5. cikkével. Japán kormányának képviselői vagy szakértői, illetve a Japán kormánya által kijelölt szakértők bizottsági ülésen való részvételével összefüggő utazási költségeit a turistaosztályú jegy árán térítik meg. Minden egyéb ügyben az utazási költségek megtérítésére és a napidíjra ugyanazok a szabályok vonatkoznak, mint a tagállamok képviselői esetében.

6. A Felek a vonatkozó nemzetközi megállapodásokkal, valamint az Unió, illetve Japán jogszabályaival és egyéb rendelkezéseivel összhangban mindent megtesznek azért, hogy megkönnyítsék az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó tevékenységekben részt vevő személyek szabad mozgását és tartózkodását, valamint az ilyen tevékenységekhez való felhasználásra szánt áruk és szolgáltatások határokat átlépő mozgását.

3. CIKK

Viszonosság

Az Unióban letelepedett jogalanyok Japán jogszabályainak és egyéb rendelkezéseinek megfelelően a japán jogalanyokkal együtt részt vehetnek a Horizont Európa program II. pillére alá tartozókkal egyenértékű japán programokban, tevékenységekben, fellépésekben, projektekben, illetve kivételes esetekben azok részeiben.

Japán egyenértékű programjainak, tevékenységeinek, fellépéseinek, projektjeinek vagy kivételes esetekben azok részeinek nem teljes körű jegyzékét e jegyzőkönyv II. melléklete tartalmazza.

Az Unióban letelepedett jogalanyok Japán kormánya általi finanszírozása a kutatási és innovációs programok, tevékenységek, fellépések és projektek vagy kivételes esetekben azok részeinek működését szabályozó japán jogszabályok és egyéb rendelkezések hatálya alá tartozik. Amennyiben nem történik finanszírozás, az Unióban letelepedett jogalanyok saját eszközeikkel vehetnek részt.

4. CIKK

Nyílt tudomány

A Felek programjaikban, tevékenységeikben, fellépéseikben, projektjeikben vagy kivételes esetekben azok részeiben kölcsönösen előmozdítják és ösztönzik a nyílt tudományos gyakorlatokat, összhangban a Horizont Európa program szabályaival és a japán jogszabályokkal, egyéb rendelkezésekkel és szakpolitikákkal.

5. CIKK

A pénzügyi hozzájárulásra, a kiigazítási mechanizmusra és az automatikus korrekciós mechanizmusra vonatkozó részletes szabályok

1. Japán kormányának a Horizont Európa programhoz való operatív hozzájárulására a megállapodás 8. cikkében előírt automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazandó, amibe nem értendő bele a megállapodás 6. cikkének (6) bekezdésében említett rendkívüli tartalékalap. A megállapodás 7. cikkében előírt kiigazítási mechanizmus nem alkalmazandó Japán kormányának a Horizont Európa programhoz való operatív hozzájárulására.
2. Az (1) bekezdésben említett automatikus korrekciós mechanizmus Japán kormányának és a japán jogalanyoknak a Horizont Európa program II. pillérének azon részeiben nyújtott teljesítményén alapul, amelyek végrehajtása versenypályázati támogatások révén történik.

3. Az (1) bekezdésben említett automatikus korrekciós mechanizmus alkalmazásának részletes szabályait e jegyzőkönyv I. melléklete tartalmazza.

6. CIKK

Kölcsönös megegyezéssel történő felfüggesztés

1. Amennyiben az aláírt, az Európai Bizottság „External – COmmon Research DATA Warehouse” elnevezésű elektronikus rendszeréből (a továbbiakban: e-Corda) N. év decemberének első szerdáján kivonatolt támogatási megállapodások alapján az Európai Bizottság által Japán kormányának kérésére elvégzett számítások szerint a japán jogalanyoknak odaítélt finanszírozás teljes összege meghaladja a Japán kormánya által az N. évben fizetett – a megállapodás 6. cikke (6) bekezdésében említett rendkívüli tartalékalapot nem tartalmazó – operatív hozzájárulás 80 %-át, Japán kormánya kérheti e jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztését a kérelem benyújtásának évét követő pénzügyi évre.
2. Ha Japán kormánya az (1) bekezdés alapján felfüggesztés iránti kérelmet nyújt be, az Unió a kérelem kézhezvételétől számított 30 napon belül írásbeli választ küld. Ha az Unió megerősíti Japán kormánya kérelmének elfogadását, e jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése a felfüggesztés iránti kérelem kézhezvételét követő év januárjának első napján lép hatályba.

3. Az (EU) 2021/695 rendelet 22. cikkének, valamint az említett rendelet 23. cikkének (2) bekezdésében említett kivételeknek a sérelme nélkül, amennyiben e jegyzőkönyv alkalmazása e cikk (2) bekezdése alapján felfüggesztésre kerül, a japán jogalanyok nem jogosultak részt venni az azon pénzügyi év kötelezettségvállalási előirányzataiból finanszírozott uniós odaítélési eljárásokban, amelyre vonatkozóan e jegyzőkönyv alkalmazását felfüggesztették.
4. Arra az évre, amelynek során e jegyzőkönyv alkalmazását a (2) bekezdés alapján felfüggesztették, és amelyre vonatkozóan Japán kormánya részvételi díjat fizetett volna, ha a felfüggesztés nem történik meg, Japán kormányának nem kell befizetnie az operatív hozzájárulást. Japán kormányának ugyanakkor a felfüggesztett évre is kell éves részvételi díjat fizetnie, amely a felfüggesztés hatálybalépését megelőző évre vonatkozó részvételi díj egy százalékponttal (1,0 százalékpont) megnövelt összegének felel meg.
5. Japán kormánya bármikor kérheti a (2) bekezdés szerinti felfüggesztés megszüntetését. Az Unió az említett kérelem kézhezvételétől számított 30 napon belül írásbeli választ küld. Amint az Unió elfogadja Japán kormányának kérelmét, a felfüggesztés a következő év első napján vagy visszamenőleges hatállyal a folyó év első napjától hatályát veszti, amennyiben a Felek közösen így határoznak. Ha a felfüggesztés visszamenőleges hatállyal szűnik meg, Japán kormányának az adott évre vonatkozó teljes pénzügyi hozzájárulást meg kell fizetnie. Japán kormánya által az adott évre már befizetett éves részvételi díjat be kell számítani a megállapodás 6. cikkének (5) és (10) bekezdésében meghatározott módszer szerint kiszámított részvételi díjba.
6. A japán jogalanyok az adott pénzügyi év kötelezettségvállalási előirányzataiból finanszírozott uniós odaítélési eljárásokban attól a naptól kezdve támogathatók, amikor a (2) bekezdés szerinti felfüggesztés az (5) bekezdés értelmében hatályát veszti, feltéve, hogy a pályázatok benyújtásának határideje még nem járt le.

7. A (2) bekezdés szerinti felfüggesztés nem érinti a japán jogalanyok tekintetében a felfüggesztés hatálybalépése előtt az e jegyzőkönyv alapján vállalt jogi kötelezettségvállalásokat. Az ilyen jogi kötelezettségvállalásokra továbbra is alkalmazandóak e jegyzőkönyv feltételei.

7. CIKK

Japán kormányának nemzeti kapcsolattartó pontjai

A Horizont Európa programhoz való társulás előnyeinek és hatékonyságának növelése érdekében Japán kormánya nemzeti kapcsolattartó pontokat jelölhet ki, amelyek konzultációt, tanácsadást és szükség esetén támogatást kínálhatnak a potenciális pályázóknak a pályázatok minőségének javítása céljából.

8. CIKK

Záró rendelkezések

1. Ezt a jegyzőkönyvet 2026. január 1-jétől kell alkalmazni. Ez a jegyzőkönyv annyi ideig marad hatályban, amennyi a Horizont Európa program II. pilléréből finanszírozott valamennyi tevékenység, fellépés, projekt, illetve kivételes esetekben azok részei, valamint az Unió pénzügyi érdekeinek védelméhez szükséges valamennyi intézkedés lezárásához szükséges, továbbá ameddig a Felek közötti, e jegyzőkönyv végrehajtásából eredő valamennyi pénzügyi kötelezettség teljesül.

2. A mellékletek e jegyzőkönyv elválaszthatatlan részét képezik:
- (a) I. melléklet: Japán kormánya által a Horizont Európa programhoz nyújtandó pénzügyi hozzájárulásra irányadó szabályok
 - (b) II. melléklet: Az egyenértékű japán programok, tevékenységek, fellépések, projektek vagy kivételes esetekben azok részeinek jegyzéke.

JAPÁN KORMÁNYA ÁLTAL A HORIZONT EURÓPA PROGRAMHOZ
NYÚJTANDÓ PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁSRA
IRÁNYADÓ SZABÁLYOK

- I. Japán kormánya által nyújtandó pénzügyi hozzájárulás összegének kiszámítása
1. Japán kormányának a Horizont Európa program II. pilléréhez való pénzügyi hozzájárulását a megállapodás 6. és 8. cikkével, valamint a megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv I. mellékletének II. szakaszával összhangban évente kell megállapítani.
2. Japán kormánya 2026-os és 2027-es évre vonatkozó operatív hozzájárulásának összege 13 700 000 EUR, amely összeg magában foglalja a megállapodás 6. cikkének (6) bekezdésében említett rendkívüli tartalékalapra elkülönítendő 1 %-ot is. A 2026. évi operatív hozzájárulás összege 6 873 493 EUR, amely tartalmazza a rendkívüli tartalékalapra elkülönített 68 734,93 EUR-t.
3. Japán kormányának részvételi díját a megállapodás 6. cikkének (5) és (10) bekezdésével összhangban kell megállapítani, és azt fokozatosan kell bevezetni.

4. A megállapodás 14. cikke (4) bekezdésének sérelme nélkül Japán kormánya az operatív hozzájárulást és az e szakasz (2) és (3) bekezdésében említett részvételi díjat a japán jogszabályokkal és egyéb rendelkezésekkel összhangban és éves költségvetési előirányzatainak korlátain belül fizeti be.

II. Japán kormánya operatív hozzájárulásának automatikus korrekciója

1. A megállapodás 8. cikkében és az e jegyzőkönyv 5. cikkében említett automatikus korrekció kiszámítására a következő szabályok alkalmazandók:
 - (a) a „versenypályázati támogatások” olyan, a Horizont Európa program II. pilléréhez kapcsolódó pályázati felhívások útján odaítélt támogatások, amelyek esetében a végső kedvezményezettek az automatikus korrekció kiszámításának időpontjában azonosíthatók, és amelyekből a költségvetési rendelet 207. cikkében meghatározott, harmadik feleknek nyújtott pénzügyi támogatás kizárt;
 - (b) amennyiben konzorciummal kötnek jogi kötelezettségvállalást, a jogi kötelezettségvállalás kezdeti összegeinek megállapításához felhasznált összegek a japán jogalanynak minősülő kedvezményezettek számára a támogatási megállapodás indikatív költségvetési bontásával összhangban elkülönített halmozott összegek;
 - (c) a versenypályázati támogatásoknak megfelelő jogi kötelezettségvállalások minden összegét az e-Corda segítségével kell megállapítani, és az N+2. év februárjának második szerdáján kell kivonatolni;

- (d) a „nem beavatkozási költségek” a Horizont Európa program versenypályázati támogatásoktól eltérő költségei, beleértve a támogatási kiadásokkal, a programspecifikus adminisztrációval és egyéb intézkedésekkel kapcsolatos költségeket;
- (e) a nemzetközi szervezeteknek mint végső kedvezményezett jogalanyoknak juttatott összegeket nem beavatkozási költségeknek kell tekinteni.

2. A mechanizmust a következőképpen kell alkalmazni:

- (a) a megállapodás 6. cikkének (6) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatok végrehajtásával kapcsolatos, az N. évre vonatkozó automatikus korrekciókat az e szakasz (1) bekezdésének c) pontjában említett e-Corda-rendszer N. és N+1. évre vonatkozó adatai alapján kell alkalmazni az N+2. évben. Azoknak a Horizont Európa program II. pilléréhez kapcsolódó versenypályázati támogatásoknak az összegét kell figyelembe venni, amelyekre vonatkozóan a korrekció kiszámításának időpontjában rendelkezésre állnak az adatok;
- (b) az N+2. évtől kezdődően 2029-ig az automatikus korrekció összegét az N. évre vonatkozóan az alábbiak különbözetének megállapításával kell kiszámítani:
 - i. a Horizont Európa program II. pillére keretében Japán kormánya vagy a japán jogalanyok számára az N. évi költségvetési előirányzatokon alapuló kötelezettségvállalásként kiosztott versenypályázati támogatások teljes összege; és

ii. Japán kormánya N. évi operatív hozzájárulásának összege – amely nem tartalmazza a megállapodás 6. cikkének (6) bekezdésében említett rendkívüli tartalékalap összegét – megszorozva A és B hányadosával, az alábbiak szerint:

A. a megállapodás 6. cikkének (6) bekezdésével összhangban megnövelt N. évi kötelezettségvállalási előirányzatokból a Horizont Európa program II. pillére keretében nyújtott versenypályázati támogatások összege; valamint

B. az N. évben a Horizont Európa program II. pillére keretében engedélyezett összes költségvetési kötelezettségvállalási előirányzat, beleértve a nem beavatkozási költségeket is.

III. Japán kormánya pénzügyi hozzájárulásának és a Japán kormányának operatív hozzájárulására alkalmazandó automatikus korrekció kifizetése

1. Az Európai Bizottság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a pénzügyi évre vonatkozó fizetési felhívás kibocsátásakor közli Japán kormányával a következő információkat:

(a) az e melléklet I. szakaszának (2) bekezdésében említett operatív hozzájárulás összege;

(b) a megállapodás 6. cikkének (10) bekezdésében említett részvételi díj összege; valamint

(c) az N+2. évtől kezdve a Horizont Európa program azon része esetében, ahol az automatikus korrekció kiszámításához ilyen információkra van szükség, a Horizont Európa program II. pillére keretében a japán jogalanyok javára tett kötelezettségvállalások szintje a költségvetési előirányzatok megfelelő éve és a kapcsolódó kötelezettségvállalások teljes összege szerinti bontásban.

2. Az Európai Bizottság minden pénzügyi évben legkésőbb júniusban az e jegyzőkönyv szerinti hozzájárulásának megfelelő fizetési felhívást állít ki Japán kormányának. A fizetési felhívásban rendelkezni kell arról, hogy a Japán kormánya által nyújtandó hozzájárulást legkésőbb a fizetési felhívás kibocsátását követő 30 napon belül teljesíteni kell. Amennyiben a megállapodást 2026. április 1-je után írják alá, e jegyzőkönyv végrehajtásának első évre vonatkozóan az Európai Bizottság a megállapodás aláírásától számított 60 napon belül állít ki fizetési felhívást.
3. 2029-től kezdődően a fizetési felhívásoknak minden évben tükrözniük kell az N–3. évre fizetett operatív hozzájárulásra alkalmazandó automatikus korrekció összegét is. A 2029-es és 2030-as pénzügyi év tekintetében a Japán kormánya által 2026-ban és 2027-ben befizetett operatív hozzájárulásokra alkalmazott automatikus korrekcióból eredő összeg fizetendő Japán kormánya részére, illetve Japán kormánya részéről.

4. Japán kormánya az e jegyzőkönyv szerinti pénzügyi hozzájárulását e szakasznak megfelelően fizeti meg. Amennyiben Japán kormánya az esedékesség napjáig nem teljesíti a fizetést, az Európai Bizottság hivatalos emlékeztető levelet küld. A pénzügyi hozzájárulás késedelmes megfizetése esetén Japán kormánya a hátralékos összeg után az esedékesség napjától számítva késedelmi kamatot fizet. Az esedékesség napjáig be nem fizetett követelésre kamatlábként az Európai Központi Bank fő refinanszírozási műveleteire vonatkozó, az esedékesség napja szerinti hónap első naptári napján hatályos, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett kamatláb három és fél százalékponttal (3,5 százalékpont) megnövelt értéke alkalmazandó.
-

AZ EGYENÉRTÉKŰ JAPÁN PROGRAMOK, TEVÉKENYSÉGEK, FELLÉPÉSEK, PROJEKTEK VAGY KIVÉTELES ESETEKBEN AZOK RÉSZEINEK JEGYZÉKE

Az alábbi nem kimerítő felsorolás tartalmazza azokat a japán programokat, tevékenységeket, fellépéseket, projekteket, vagy kivételes esetekben azok részeit, amelyek a Horizont Európa program II. pillérével egyenértékűnek minősülnek:

- Core Research for Evolutionary Science and Technology (CREST, evolúciótudományi és technológiai alapkutatás), a Japan Science and Technology Agency (JST) irányításával megvalósuló stratégiai alapkutatási program
- Exploratory Research for Advanced Technology (ERATO, feltáró jellegű fejlett technológiai kutatás), a JST irányításával megvalósuló stratégiai alapkutatási program

AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS JAPÁN KORMÁNYÁNAK
EGYÜTTES NYILATKOZATA
A MEGÁLLAPODÁS 11. CIKKÉRŐL

Ez a rendelkezés nem érinti az Európai Uniónak és Japán kormányának az Európai Ügyészséggel az Európai Unió és Japán kormánya közötti bármely más meglévő vagy jövőbeli megállapodás céljából folytatott együttműködés kapcsán kialakított álláspontját.

AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS JAPÁN KORMÁNYÁNAK EGYÜTTES NYILATKOZATA JAPÁN
KORMÁNYÁNAK A HORIZONT EURÓPA KUTATÁSI ÉS INNOVÁCIÓS
KERETPROGRAMHOZ (2021–2027) VALÓ TÁRSULÁSÁRÓL SZÓLÓ JEGYZŐKÖNYV I.
MELLÉKLETÉNEK I. SZAKASZÁRÓL

Japán kormányának a Horizont Európa kutatási és innovációs keretprogramhoz (2021–2027) való társulásáról szóló jegyzőkönyv I. mellékletének I. szakaszában 2026-ra és 2027-re vonatkozóan meghatározott operatív hozzájárulás összegeit illetően az Európai Unió és Japán kormánya egyetért abban, hogy a 2027-re vonatkozóan elfogadott megoldás kivételes, és azt Japán kormánya költségvetési ciklusának ütemezése teszi szükségessé.

Jóllehet az egyrészről az Európai Unió, másrészről Japán kormánya közötti, Japán kormánya uniós programokban való részvételéről szóló megállapodás feltételei értelmében Japán kormánya vállalja, hogy a 2026-os és 2027-es évre vonatkozóan pénzügyi hozzájárulást nyújt, a megállapodás aláírásakor Japán kormánya a költségvetési ciklusának ütemezése miatt nincs abban a helyzetben, hogy külön meghatározza a 2027-es évre vonatkozó operatív hozzájárulás összegét.